

МЕТОДОЛОГИЯ И ТЕХНОЛОГИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ / METHODOLOGY AND TECHNOLOGY OF VOCATIONAL EDUCATION

DOI: <https://doi.org/10.23670/IRJ.2022.122.34>

ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ ЧЕРЕЗ COIL (COLLABORATIVE ONLINE INTERNATIONAL LEARNING) ПРОГРАММЫ (НА ПРИМЕРЕ КОМПОНЕНТА КУРСА)

Научная статья

Пищерская Е.Н.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-4487-3845;

¹ Читинский институт ФГБОУ ВО "Байкальский государственный университет", Чита, Российская Федерация

* Корреспондирующий автор (kishana[at]inbox.ru)

Аннотация

Интернационализация программ высшего образования – неотъемлемая часть развития высшей школы во все еще действующей в нашей стране болонской системе. Основными средствами интернационализации являлись программы академической мобильности, активно развивавшиеся в последние два десятилетия. Вспышка covid-19 в 2020 году и последовавшие ограничения передвижений, в том числе международных, существенно осложнили реализацию таких программ. Эти ограничения, вместе с активным применением онлайн-технологий в образовательном процессе, дали толчок COIL – совместным онлайн международным – курсам. Данная статья представляет собой описание и анализ практики внедрения COIL (Collaborative Online International Learning) компонента в программу дисциплины «Экономика США (на английском языке)» программы бакалавриата профиля «Мировая экономика».

Ключевые слова: интернационализация, высшее образование, COIL, международная деятельность, совместные онлайн образовательные программы, дистанционное обучение.

INTERNATIONALIZATION OF HIGHER EDUCATION THROUGH COIL (COLLABORATIVE ONLINE INTERNATIONAL LEARNING) PROGRAMS (ON THE EXAMPLE OF THE COURSE COMPONENT)

Research article

Pishcherskayia E.N.^{1,*}

¹ ORCID : 0000-0002-4487-3845;

¹ Baikal State University, Chita Institute, Chita, Russian Federation

* Corresponding author (kishana[at]inbox.ru)

Abstract

Internationalization of higher education programs is an integral part of higher education development in the Bologna system still active in our country. The main means of internationalization have been academic mobility programs, which have been actively developing over the past two decades. The COVID-19 outbreak in 2020 and the ensuing restrictions on mobility, including international one, have significantly complicated the implementation of such programs. These restrictions, together with the active use of online technology in the educational process, have given rise to COIL - collaborative online international - courses. This article is a description and analysis of the introduction of the COIL (Collaborative Online International Learning) component in the curriculum of the "U.S. Economics (in English)" undergraduate program "World Economics" specialization.

Keywords: Internationalization, higher education, COIL, international activities, joint online educational programs, distance learning.

Введение

С началом Болонского процесса (в 1999 году), целью которого является создания единого европейского образовательного пространства на принципах сближения, гармонизации и последовательности образовательных систем стран-участниц, академическая мобильность стала одним из приоритетов развития высшей школы. Римское коммюнике министров Европейского пространства высшего образования (ЕПВО, англ. European Higher Education Area, EHEA), созданного в 2010 году, определило интернационализацию и академическую мобильность в качестве одного из трех приоритетов развития высшего образования Европы [1], [4].

Пандемия covid-19 внесла существенные коррективы в процессы интернационализации, сделав почти невозможными все физические перемещения между странами.

Также в 2020 году, в связи с пандемией covid-19, большинство учебных заведений мира вынуждены были освоить новый формат работы – дистанционное обучение. Условия пандемических ограничений поставили перед руководством, преподавателями, студентами, сотрудниками вузов новые вызовы: обеспечение техническими средствами обучения онлайн, разработка новых моделей обучения, вывод существующих курсов на электронные платформы, и т.д. [8], [10].

Эффективным ответом на эти вызовы стали курсы COIL (Collaborative Online International Learning – совместное международное онлайн обучение) [6].

В отличие от онлайн дистанционных курсов, предоставляемых одним высшим учебным заведением студентам из учебных заведений других стран, COIL основана на разработке среды обучения такой командной, где преподаватели из двух культур работают вместе, чтобы разработать общую программу обучения, делая акцент на эмпирическом и

совместном обучении студентов. Эти курсы придают новый контекстуальный смысл идеям и материалу, которые они исследуют, предоставляя студентам новые возможности для развития их межкультурного сознания. Занятия могут быть полностью онлайн-овыми или, что гораздо чаще, предлагаться в смешанных форматах с традиционными очными занятиями, проходящими в обоих учреждениях, в то время как совместная работа студентов происходит онлайн [2], [5].

COIL — это не технология или технологическая платформа, а скорее новая парадигма преподавания и обучения, которая развивает кросс-культурную осведомленность в общих мультикультурных учебных средах. Она была разработана с учетом ограничений традиционных онлайн-подходов [3], [7].

Модель COIL объединяет преподавателей и студентов со всего мира для совместной работы в рамках академических дисциплин и в междисциплинарном поле в рамках совместного виртуального проекта. Преподаватели COIL создают среду обучения, в которой участники расширяют и углубляют свое понимание содержания курса, одновременно выстраивая межкультурные отношения через академическое и личное взаимодействие, усиливаемое знаниями и опытом их коллег со всего мира. Эти проекты, как правило, длятся от 3 до 10 недель и становятся частью существующих курсов, преподаваемых сотрудничающими преподавателями-партнерами [9].

Материал и методы исследования

В данной статье описан опыт внедрения проектного COIL компонента в курс «Экономика США (на английском языке)». В международном исследовательском проекте приняли участие 42 студента из России и США. Материалом исследования послужили отзывы участников проекта, представленные студентами работы - проведен качественный анализ эмпирических данных, полученных на всех этапах реализации проекта, анализ литературы по теме, действующих ФГОС и практик организации обучения в вузах, проведены опросы и тестирование участников проекта.

Описание курса

Курс «Экономика США (на английском языке)» реализуется в Читинском институте ФГБОУ ВО «Байкальский государственный университет» совместно с Университетом Миннесоты (США).

В соответствии с учебным планом по направлению подготовки 38.03.01 Экономика профиля «Мировая экономика» дисциплина «Экономика США (на английском языке)» относится к дисциплинам по выбору, читаемым в последнем семестре обучения. Для изучения данной дисциплины необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами: «Иностранный язык (профессиональный)», «Международные экономические отношения», «Мировая экономика».

Вся работа обучающихся по курсу и координаторов проекта осуществляется исключительно онлайн с использованием цифровых инструментов. Исследования и взаимодействия внутри групп и между ними происходит на английском языке. Для организации групповой работы в рамках проектов используется платформа Migo, основные обучающие материалы, а также тесты текущего и итогового контроля расположены на платформе Moodle, рабочие сессии в режиме видеоконференции проходят в Zoom. В ходе проведения лекционных и практических занятий используются также такие инструменты, как Mentimeter, Kahoot.

Цель COIL компонента курса – сформировать целостное системное представление о роли и месте экономики США в мировом хозяйстве, а также навыки межкультурного общения на английском языке в профессиональной сфере, навыки командной работы над исследовательским проектом с использованием современных онлайн-технологий.

Руководители проекта – доцент кафедры иностранных языков Пищерская Е.Н. (преподаватель курса «Экономика США (на английском языке)»), профессор Университета Миннесоты Дуранзик А., читающая курс «Интернационализация профессиональной деятельности».

Курс английского языка в ЧИ БГУ строится на принципах контент-ориентированного подхода к изучению языка (CLIL – Content and Language Integrated Learning) [11], который предполагает преподавание второго языка путем ознакомления студентов с профессиональным контентом и коммуникацией, а также преподавание профессиональных предметов с использованием второго языка в качестве языка обучения. Такая интеграция языка и содержания рассматривается как эффективный инструмент повышения мотивации студентов к изучению иностранных языков и развитию определенных академических и профессиональных навыков.

Курс «Экономика США» читается во втором триместре четвертого курса и длится 7 недель.

В первую неделю работы слушателям курса предлагается принять участие в исследовательских проектах на английском языке, заявляется список тем исследования, формируются проектные команды. Участники формируют команды (2-5 человек), получают подробные инструкции и дедлайны по выполнению проектов. Координаторы проектной деятельности (преподаватели из США и России) закрепляют участников из США за определенными группами, согласно темам / сфере интересов.

Перечень тем для исследовательских проектов включает: social policies (healthcare, social security, TANF, food stamps, education, unemployment insurance); income inequality; foreign trade; the New Deal; government shutdowns; the concept of American dream and manifest destiny; monetary and fiscal policy; digital economy.

В течение следующих двух недель участники изучают имеющуюся в широком доступе информацию по теме проекта. Участники проектов распределяют роли внутри группы, готовят драфты по выбранной теме, знакомятся с представителями Университета Миннесоты, закрепленными за их группой.

Далее участники проекта представляют предварительные результаты своих исследований внутри международной команды, получают отзывы и замечания от участников из США, анализируют полученные данные, готовят итоговые презентации результатов своих проектов. Важнейшую часть результатов исследования составляет именно информация, полученная из первых рук, изнутри системы, которая в широком смысле является объектом исследования.

На данном этапе участники групп проводят регулярные встречи онлайн (сначала с участием координаторов, затем независимо от них), в ходе которых происходит обсуждение и оформление результатов исследования.

На завершающем этапе совместной работы участники групп выступают с презентациями результатов проведенного исследования. Студенты из России выступают перед аудиторией лично, участники из США присоединяются онлайн. Производится оценка проведенной работы, как самими участниками групп, другими группами, так и координаторами проекта (преподавателями).

Основные результаты

Анализ эмпирических данных на всех этапах реализации COIL проекта позволил выделить следующие основные результаты:

1. Формирование межкультурных компетенций. На всех этапах работы над проектом участники сталкивались с межкультурными различиями в общении, подходе к совместной работе и т.д. и учились их преодолевать. Многие студенты поддерживают связь в социальных сетях до сих пор, развивая свои межкультурные навыки и развивая их независимо от целей курса.

2. Совершенствование языковых навыков. Все участники проекта из России отметили, что им удалось преодолеть языковой барьер, обрести уверенность в своих языковых компетенциях, увидеть английский язык как "осязаемый" инструмент общения. Студенты из США, в свою очередь, проявили большой интерес к русскому языку и культуре.

3. Профессиональное взаимодействие. Для большей части студентов из обеих стран описываемый проект стал первым опытом международного академического сотрудничества. Для студентов из Читы общение на английском языке в своей профессиональной области оказалась уникальной возможностью. Результаты тестирования по дисциплине и итоговые баллы участников COIL-проекта оказались в среднем на 30 % выше в сравнении с результатами студентов, в нем не участвовавших.

4. Развитие навыков в области цифровых коммуникаций. При проектировании курса первостепенное значение имело использование легально и бесплатно доступных каждому участнику проекта средств коммуникации. Обсуждение и тестирование технологических инструментов проводились еженедельно на этапе подготовки. Участники научились работать с новыми цифровыми инструментами.

Стоит особо отметить, что участники данного проекта в дальнейшем стали активно вовлекаться в другие международные проекты, как в своем вузе, так и на уровне региона и страны (международный видео-чат, международный кино клуб, олимпиады и конференции на английском языке).

Заключение

COIL-программы стали по-настоящему сетевой моделью высшего образования. Они не могут существовать в одном вузе, они требуют интеграции и диалога между учреждениями в разных странах с различными образовательными стандартами и структурами системы образования, различными академическими календарями и стилями преподавания, и которые находятся в широком диапазоне часовых поясов. Участие студентов вузов Читы и Миннесоты в COIL-проекте оказалось важным инструментом формирования их межкультурных, языковых и профессиональных компетенций. Совместная работа представителей вузов разных стран над проектированием и содержанием COIL-программ представляет большие возможности для обогащения профессионального опыта как студентов, так и преподавателей.

Конфликт интересов

Не указан.

Рецензия

Все статьи проходят рецензирование. Но рецензент или автор статьи предпочли не публиковать рецензию к этой статье в открытом доступе. Рецензия может быть предоставлена компетентным органам по запросу.

Conflict of Interest

None declared.

Review

All articles are peer-reviewed. But the reviewer or the author of the article chose not to publish a review of this article in the public domain. The review can be provided to the competent authorities upon request.

Список литературы / References

1. Галичин В.А. Международный рынок образовательных услуг: основные характеристики и тенденции развития / В.А. Галичин – М.: «Дело» РАНХиГС, 2015. – 60 с.
2. Шаренкова Т.А. Краткий анализ образовательной политики КНР. / Т.А. Шаренкова, К.А. Тарабарко // Вестник Забайкальского государственного университета. – 2020. – № 26 (9). – с. 68-74. – DOI: 10.21209/2227-9245-2020-26-9-68-74
3. Godzhaeva N.S. Approaching CLIL from the Periphery: Integration of Content and Language in Russian Higher Education Institution. / N.S. Godzhaeva, T.A. Logunov, M.S. Lokteva et al. // European Journal of Contemporary Education. – 2019. – № 8(2). – p. 280-293. – DOI: 10.13187/ejced.2019.2.280
4. Duranczyk I. Bridging Countries and Cultures through Accessible Global Collaborations. / I. Duranczyk, E.N. Pishcherskaia // Education Sciences. – 2018. – № 8(4). – DOI: 10.3390/educsci8040199
5. Nava-Aguirre K.M. Collaborative Online International Learning (COIL): An Innovative Strategy for Experiential Learning and Internationalization at Home. / K.M. Nava-Aguirre, B.I. Garcia-Portillo, J.S. Lopez-Morales // The Palgrave Handbook of Learning and Teaching International Business and Management. – 2019. – № 1. – p. 721-746. – DOI: 10.1007/978-3-030-20415-0_34

6. Kahn H.E. Global Learning Through Difference: Considerations for Teaching, Learning, and the Internationalization of Higher Education. / H.E. Kahn, M. Agnew // *Journal of Studies in International Education*. – 2017. – № 21 (1). – p. 52-64. – DOI: 10.1177/1028315315622022
7. Esche M. Incorporating Collaborative Online International Learning (COIL) into Study Abroad Courses: A Training Design. / M. Esche // *Capstone Collection*. – 2018. – № 3096. – URL: <https://digitalcollections.sit.edu/capstones/3096/> (accessed: 15.07.22).
8. Robson S. Internationalization at home: internationalizing the university experience of staff and students. / S. Robson // *Educação*. – 2017. – № 40(3). – p. 368. – URL: https://www.researchgate.net/publication/323653099_Internationalization_at_home_internationalizing_the_university_experience_of_staff_and_students (accessed: 15.07.22). – DOI: 10.15448/1981-2582.2017.3.29012
9. Пищерская Е.Н. Совместные онлайн образовательные программы как инструмент реализации стратегии инновационного развития высшей школы. / Е.Н. Пищерская, Е.М. Рокицкая, В.П. Филиппова // *Современные проблемы науки и образования*. – 2021. – № 1. – URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=30482> (дата обращения: 15.07.22). – DOI: 10.17513/spno.30482
10. Демарева В.А. COIL-формат в российском образовательном пространстве: перспективы и ограничения. / В.А. Демарева, Ю.А. Еделева, И.Э. Петрова // *Управление цифровой трансформацией общего и профессионального образования*; – Павлово: Павловский филиал ФГБОУ "Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.Лобачевского, 2021. – с. 65-68.
11. Rome Ministerial Communiqué [Electronic source] // *European Higher Education Area*. – 2020. – URL: http://www.ehea.info/Upload/Rome_Ministerial_Communique.pdf. (accessed: 14.07.22)

Список литературы на английском языке / References in English

1. Galichin V.A. Mezhdunarodnyj ry'nok obrazovatel'ny'x uslug: osnovny'e xarakteristiki i tendencii razvitiya [International educational services market: main characteristics and development trends] / V.A. Galichin – M.: «Delo» RANXiGS, 2015. – 60 p. [in Russian]
2. Sharenkova T.A. Kratkij analiz obrazovatel'noj politiki KNR [Brief analysis of educational policy of the people's republic of China]. / T.A. Sharenkova, K.A. Tarabarko // *Vestnik Zabajkal'skogo gosudarstvennogo universiteta [Transbaikalian State University Journal]*. – 2020. – № 26 (9). – p. 68-74. – DOI: 10.21209/2227-9245-2020-26-9-68-74 [in Russian]
3. Godzhaeva N.S. Approaching CLIL from the Periphery: Integration of Content and Language in Russian Higher Education Institution. / N.S. Godzhaeva, T.A. Logunov, M.S. Lokteva et al. // *European Journal of Contemporary Education*. – 2019. – № 8(2). – p. 280-293. – DOI: 10.13187/ejced.2019.2.280
4. Duranczyk I. Bridging Countries and Cultures through Accessible Global Collaborations. / I. Duranczyk, E.N. Pishcherskaia // *Education Sciences*. – 2018. – № 8(4). – DOI: 10.3390/educsci8040199
5. Nava-Aguirre K.M. Collaborative Online International Learning (COIL): An Innovative Strategy for Experiential Learning and Internationalization at Home. / K.M. Nava-Aguirre, B.I. Garcia-Portillo, J.S. Lopez-Morales // *The Palgrave Handbook of Learning and Teaching International Business and Management*. – 2019. – № 1. – p. 721-746. – DOI: 10.1007/978-3-030-20415-0_34
6. Kahn H.E. Global Learning Through Difference: Considerations for Teaching, Learning, and the Internationalization of Higher Education. / H.E. Kahn, M. Agnew // *Journal of Studies in International Education*. – 2017. – № 21 (1). – p. 52-64. – DOI: 10.1177/1028315315622022
7. Esche M. Incorporating Collaborative Online International Learning (COIL) into Study Abroad Courses: A Training Design. / M. Esche // *Capstone Collection*. – 2018. – № 3096. – URL: <https://digitalcollections.sit.edu/capstones/3096/> (accessed: 15.07.22).
8. Robson S. Internationalization at home: internationalizing the university experience of staff and students. / S. Robson // *Educação*. – 2017. – № 40(3). – p. 368. – URL: https://www.researchgate.net/publication/323653099_Internationalization_at_home_internationalizing_the_university_experience_of_staff_and_students (accessed: 15.07.22). – DOI: 10.15448/1981-2582.2017.3.29012
9. Pishhershskaya E.N. Sovmestny'e onlajn obrazovatel'ny'e programmy' kak instrument realizacii strategii innovacionnogo razvitiya vy'sshej shkoly' [COIL programs as a tool to ensure innovation in higher education]. / E.N. Pishhershskaya, E.M. Rokiczskaya, V.P. Filippova // *Sovremenny'e problemy' nauki i obrazovaniya [Modern Problems of Science and Education]*. – 2021. – № 1. – URL: <https://science-education.ru/ru/article/view?id=30482> (accessed: 15.07.22). – DOI: 10.17513/spno.30482 [in Russian]
10. Demareva V.A. COIL-format v rossijskom obrazovatel'nom prostranstve: perspektivy' i ogranicheniya [COIL academic collaborations in Russian educational space: chances and limitations]. / V.A. Demareva, Yu.A. Edeleva, I.E'. Petrova // *Managing the digital transformation of general and vocational education*; – Павлово: Павловский филиал ФГБОУ "Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И.Лобачевского, 2021. – p. 65-68. [in Russian]
11. Rome Ministerial Communiqué [Electronic source] // *European Higher Education Area*. – 2020. – URL: http://www.ehea.info/Upload/Rome_Ministerial_Communique.pdf. (accessed: 14.07.22)